


Das *magazin* feiert seine Nummer 20 inmitten eines Krisensturms, der auch durch den Blätterwald der Druckmedien fegt. Mit unserem Papierwerk sind wir fast verträumte, gegen Byte-Mühlen streitende Romantiker, geht heute doch alles billig, ruckzuck und piccobello ins Netz. Wir aber mögen Papier, es ist etwas Handfestes und Schönes, das die Leser in den Händen halten, fühlen, riechen und verschenken können. Ohne Konnektivitätsprobleme und Viren. Nichtsdestotrotz sind wir zeitgemäß und auch digital präsent. Unsere Zeitschrift erscheint mit wenig Verzögerung in pdf-Version online (www.fage.es/magazin/magazin20), jetzt auch im geisteswissenschaftlichen Portal Dialnet. Auf der Homepage der AGA sind Übersetzungs-PraktikantInnen der Universität Pablo de Olavide dabei, alle alten, vergriffenen Nummern des *magazins* online zugänglich zu machen, von der Nummer 1 (1996), geziert von unserem Wappengemüse, der Tomoffel des Balthus Powenz, bis zur Nummer 15, der proppenvollen 15-Jahre-Mauerfall-Nummer (2004). Die Arbeit Dutzender AutorInnen, einige von ihnen mittlerweile verstorben (Hiltrud Hengst) oder im Ruhestand, andere damals Referendare, wissenschaftliche Hilfskräfte oder Lektoren und heute gestandene Lehrende und Dozenten, ist wieder sichtbar geworden und kann auch heute weiter Früchte tragen. In diesen alten Nummern wird auch der egalitäre, kritische und interdisziplinäre Geist des *magazins* in aller Frische deutlich, das „Alles von Allen für Alle“. Wir Mitglieder der Redaktion sind jedenfalls ziemlich stolz und allen Institutionen, Mitarbeitern und Lesern, die uns über diese Jahre immer wieder unterstützt haben, sehr dankbar.

„Es gibt nichts Gutes außer man tut es“. Die erste Phase, von Nummer 1 bis 3, hatte eine Auflage von 150 Exemplaren und war ein Produkt nur von und für AGA-Mitglieder. Bald erlaubte die entschiedene Unterstützung des Goethe-Instituts Auflagen von bis zu 1500 Exemplaren und den Vertrieb nach ganz Spanien. Bis zur Nummer 15 war Germán Montes für Satz und Design verantwortlich, danach brachte Jacinto Gutiérrez eine neue, sachlich aufgeräumte Ästhetik. Von Anfang an gab es seriöse, akademisch stichhaltige Beiträge, nur standen diese bunt neben anderen Textsorten wie zum Beispiel der ‚Kartoffelserie‘ (Nummer 1 bis 16!) oder den lustig misslungenen Übersetzungen der ‚Versetzen‘. Im Laufe der Jahre hat sich dabei ein Qualitätsanspruch durchgesetzt, den wir nun noch einen Schritt weiter umsetzen wollen. Ab diesem *magazin20* orientieren wir uns an den Qualitätsmaßstäben der Datenbank LATINDEX: ein internationaler wissenschaftlicher Beirat und 40 Prozent unveröffentlichte kreative, akademisch-essayistische oder geisteswissenschaftliche Texte, die jeweils von zwei anonymen Experten begutachtet werden. Die weiteren 60 Prozent brauchen diesen strengen akademischen Filter nicht zu durchlaufen, sondern „nur“ der Redaktion zu gefallen, also gut geschrieben, relevant, kritisch, informativ und/oder unterhaltsam zu sein. Um es mit einer klassisch-spanischen Redewendung zu sagen: „Lo cortés no quita lo valiente“ (Höflichkeit tut der Ehre keinen Abbruch).

Das Schwerpunktthema dieses *magazins* ist die Bildung, Aufhänger der 150. Jahrestag Rudolf Steiners, Begründer der Anthroposophie und der Waldorfschulen. Trotz ihrer minoritären Präsenz haben die pädagogischen Reformmodelle, angefangen bei Comenius, über Rousseau, Pestalozzi und Montessori, bis hin zu Dewey, Freire oder Freinet, immer wieder auch das staatliche Schulsystem beeinflusst. Ihre „Erziehung vom Kinde aus“ ist heute ein weithin gültiges Ideal, das der Realität entgegengehalten werden muss. Aber es kollidieren die Perspektiven von Eltern und Kind, Schülern und Lehrern, Individuum und Gesellschaft, sowie Manipulation und Freiheit, Erfolg und Scheitern. Bildung nutzt dem Einzelnen und der Gemeinschaft, aber sie schützt nicht vor der Barbare. Zum Schutz der Werte, die durch die allgegenwärtige Merkantilisierung des Lebens bedroht sind, braucht unsere postindustrielle „fiktionskapitalistische“ (M. Vicent) Gesellschaft heute mehr denn je eine Rückbesinnung auf ihre Kantischen Wurzeln und damit auf die Heranbildung kreativer, emanzipierter und bewusster Personen. Wie kann die Bildung diese Aufgabe erfüllen? Was haben die Geisteswissenschaften noch beizutragen? Und der Fremdsprachenunterricht? Diesen Fragen haben wir versucht nachzugehen.

Wir danken allen AutorInnen des *magazin20* herzlich für Ihre Mitarbeit!

Die Redaktion



El *magazin* celebra su número 20 en medio de la gran tormenta de la crisis, que también ha barrido el paisaje de los medios de comunicación impresos. Publicando así, en papel, podemos parecer unos locos románticos, ya que hoy en día en la red todo es mucho más bueno, bonito y barato. Pero nos gusta el papel, es algo sólido y bello que los lectores pueden tocar, oler y regalar. Sin problemas de conectividad ni virus. No obstante, también vamos con los tiempos. Nuestra revista se publica también online en versión pdf (www.fage.es/magazin/magazin20) y es igualmente accesible desde el portal de humanidades Dialnet. Y nuestros alumnos en prácticas de la U.Pablo de Olavide están subiendo a la página del AGA (www.ag-ev.es) todos los números antiguos, desde el primero (1996), que luce en portada nuestro vegetal-insignia, el patatome de Balthus Powenz, hasta el pletórico número 15 (2004), que conmemora los 15 años de la caída del muro. Así, el trabajo de decenas de autor@s, algunos ya tristemente desaparecidos (Hiltrud Hengst), otros

alegremente jubilados, otros por entonces interinos, ayudantes o lectores y hoy profesores consumados, se ha hecho visible de nuevo y hoy puede seguir dando sus frutos. Estos números antiguos también transmiten el carácter igualitario, crítico e interdisciplinar del *magazin*, que ha sido y es «de todo y de todos para todos». En fin, los miembros de la redacción estamos bastante orgullosos, y sobre todo muy agradecidos a todas las entidades, los lectores y colaboradores que nos han apoyado durante estos años.

«Del dicho al hecho es un trecho». En la primera fase, del número 1 al 3, sacamos una tirada de 150 ejemplares, exclusivamente de y para los socios del AGA. Muy pronto, el apoyo decidido del Instituto Goethe nos permitió mandar hasta 1500 ejemplares a lectores en todo el Estado. El diseño, del número 1 al 15 en manos de Germán Montes, pasó a Jacinto Gutiérrez y su afán de claridad. Desde el principio hubo artículos de tipo científico-académico al lado de otros textos menos rigurosos pero no menos dignos de lectura, como por ejemplo la serie ‘Patatología’ (número 1 al 16!) o las divertidas ‘Traducciones a ninguna parte’. Así, a lo largo del tiempo se ha ido perfilando un nivel de calidad que ahora hemos querido subir un nivel más. A partir de este número 20, el *magazin* cumple las exigencias de la base de datos LATINDEX: un consejo científico asesor internacional y un cuarenta por cien de trabajos de investigación, comunicación científica o creación originales que son evaluados por pares de expertos anónimos. El restante sesenta por cien no tiene que superar este filtro, sino que ‘solo’ le tiene que gustar al consejo de redacción, es decir, estar bien redactado, informativo, relevante, crítico o entretenido. Para decirlo con una sentencia clásica: «Lo cortés no quita lo valiente».

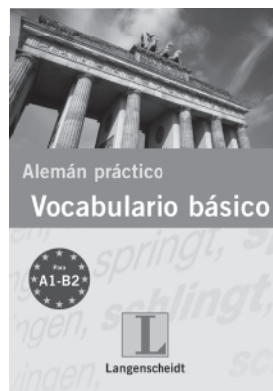
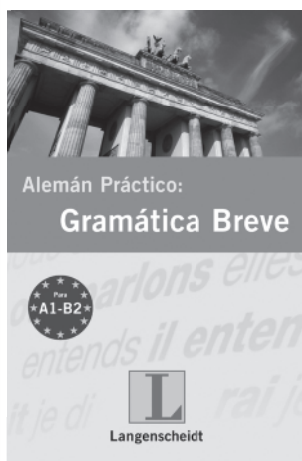
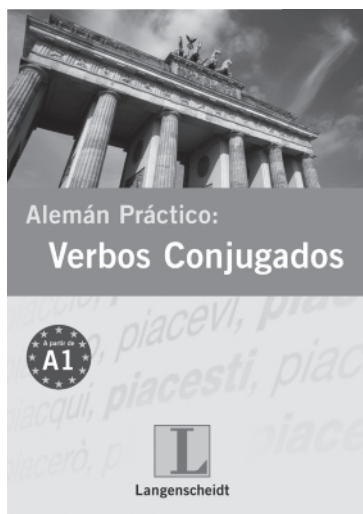
El tema monográfico de este número es la educación, en conmemoración del 150 aniversario de Rudolf Steiner, fundador de la antroposofía y la pedagogía Waldorf. Más allá de su carácter minoritario, los modelos alternativos o reformistas, que empiezan por la ‘educación a partir del niño’ en Comenius, Rousseau, Pestalozzi y Montessori para seguir con Dewey, Freyre o Freinet, han tenido alguna influencia sobre la educación estatal mayoritaria. La ‘educación desde el niño’ es un ideal cada vez más compartido, mas su realización a menudo se ve fuertemente impedida por un sistema rígido y anquilosado, también en la formación de los enseñantes. Confluyen en ella las perspectivas de padres e hijos, alumno y profesor, individuo y sociedad, también manipulación y libertad, éxito y fracaso. La educación nos beneficia como individuos y como sociedad, pero tampoco nos salva de la barbarie. Hoy más que nunca, para restituir los valores que la mercantilización de la vida ha ido enterrando, la sociedad postindustrial y de ‘capitalismo de ficción’ (M.Vicent) necesita volver a las raíces kantianas y educar a personas emancipadas, creativas y conscientes. ¿Cómo puede la educación cumplir con esta tarea? ¿Cuál será el papel de las humanidades, ahora arrinconadas? ¿Y el de la enseñanza de las lenguas extranjeras? Estas eran algunas de las preguntas que hemos intentado explorar.

¡Gracias a todos los colaboradores y colaboradoras del *magazin* 20!

La redacción



Aprender alemán con explicaciones en castellano ¡Ahora más fácil que nunca!



C/ General Arrando 14, Bajo A
28010 Madrid
Tel.: 91 591 23 54
www.langenscheidt.es

